



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по конституционни въпроси

2009/2134(INI)

5.11.2010

ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право
(2009/2134(INI))

Комисия по конституционни въпроси

Докладчик: Andrew Duff

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
ПРИЛОЖЕНИЕ I – Консолидирана версия на Акта за избирането на представители в Асамблеята чрез всеобщо пряко изборително право, приложен към Решение на Съвета от 20 септември 1976 г., и на последващите изменения към него.....	9
ПРИЛОЖЕНИЕ II – Предложение за изменение на Договорите.....	15
ПРИЛОЖЕНИЕ III – Проект на предложение за решение на Съвета за приемане на разпоредбите за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право	19

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право (2009/2134(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори, приложен към Решението на Съвета от 20 септември 1976 г., във вида, в който е изменено¹, и по-специално член 14 от него,
- като взе предвид своите предишни резолюции относно изборната процедура на Парламента, в частност своята резолюция си от 15 юли 1998 г.²,
- като взе предвид своята резолюция от 11 октомври 2007 г. относно състава на Европейския парламент³,
- като взе предвид заключенията на председателството на Европейския съвет, проведен на 14 декември 2007 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 6 май 2010 г. относно проекта за протокол за изменение на Протокол № 36 относно преходните разпоредби, касаещи състава на Европейския парламент за оставащата част от настоящия парламентарен мандат 2009-2014 г.: становище на Европейския парламент (член 48, параграф 3 от Договора за ЕС)⁴,
- като взе предвид член 39 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид членове 9 и 10, член 14, параграф 2 и член 48, параграфи 2, 3 и 4 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), както и членове 22, 223 и 225 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Протокол (№7) за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз,
- като взе предвид член 41, член 48, параграф 3 и член 74а от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по конституционни въпроси (А7-0000/2010),

като има предвид, че:

¹ Решение на Съвета 76/787/ЕОВС, ЕИО, Евратом (ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 1), изменено с Решение на Съвета 93/81/Евратом, ЕОВС, ЕИО (ОВ L 33, 9.2.1993 г., стр. 15.) и с Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом (ОВ L 283, 21.10.2002 г., стр. 1).

² ОВ С 292 от 21.09.98, стр. 66.

³ ОВ С 227, 04.09.2008 г., стр. 132.

⁴ Приети текстове, P7_TA(2010)0148.

- А. Парламентът има право да инициира реформа на своята изборна процедура и да даде съгласието си за извършването ѝ,
- Б. Парламентът има право да инициира промяна на своя състав и да даде съгласието си за това,
- В. Парламентът има право да инициира преразглеждане на Договорите,
- Г. Парламентът се избира пряко веднъж на всеки пет години от 1979 г. насам и за това време правомощията и влиянието му са се увеличили, най-вече в резултат от влизането в сила на Договора от Лисабон,
- Д. дори без споразумение за уеднаквена избирателна процедура за този период се наблюдава постепенно сближаване на избирателните системи, по-конкретно благодарение на всеобщото приемане през 1999 г. на пропорционалното представителство, на официалното учредяване на политически партии на равнище ЕС¹ и на премахването на двойния мандат²,
- Е. понятието „гражданство на Европейския съюз“, официално получило конституционен статут в Договора от Маастрихт от 1993 г., включващо, при определени условия, правото на участие в избори за ЕП и общински избори в държави-членки, различни от собствената страна, както и Хартата на основните права, която понастоящем има задължителна правна сила съгласно Договора от Лисабон, засили това право и други граждански права,
- Ж. общественото признание за демократичната функция на Парламента продължава да е слабо, политическите партии на европейско равнище все още са в начален етап от развитието си, изборните кампании все още са повече национални, отколкото европейски, а медиите не отразяват редовно дейността на Парламента,
- З. общата избирателна активност при изборите за ЕП непрекъснато пада – от 63% през 1979 г. до 43% през 2009 г.,
- И. съществуват множество различия в системите, използвани от държавите-членки за провеждане на избори за ЕП, по-специално по отношение на организацията на избирателните райони и преференциалното гласуване, но също така и по отношение на мерките, насочени към увеличаване на представителството на жените и етническите малцинства,
- Й. европейските граждани, пребиваващи в държави-членки, различни от тяхната страна, които гласуват на избори за Европейски парламент, са малко на брой, а броят на лицата, които се кандидатират, е пренебрежимо малък; по отношение на избирателното право изискванията за постоянно пребиваване варират в отделните страни, също както варира и срокът, след изтичането на който гражданите на една държава-членка, пребиваващи в друга страна от ЕС, се лишават от правото да

¹ Регламент (ЕО) № 2004/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно статута и финансирането на политическите партии на европейско равнище (ОВ L 297, 15.11.2003 г., стр. 1).

² Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом, член 1, параграф 7, буква б).

гласуват в своята страна на произход,

- К. според съдебната практика на Съда на Европейския съюз държавите-членки разполагат със значителна свобода при решаването на въпроса, кой може да гласува в избори за Европейски парламент, но те въпреки това са длъжни да спазват общите принципи на правото на ЕС и не могат да третират по различен начин различните категории граждани на ЕС, които са поставени при едни и същи условия¹, освен това макар всяка държава да определя собствените си условия за придобиване и загуба на гражданство, тя трябва същевременно да се съобрази със статута на гражданство на Съюза²,
- Л. Съветът забавя настоящите предложения на Комисията за улесняване участието в изборите на граждани на ЕС, пребиваващи в държава-членка, различна от тяхната страна³,
- М. в 27-те държави-членки минималната възраст за кандидатиране понастоящем варира между 18 и 25 години, а за право на гласуване – между 16 и 18 години; важно е младите хора да се насърчават да участват в изборите,
- Н. понастоящем 35% от членовете на ЕП са жени; следва да се предприемат мерки за допълнително намаляване на неравновесието между половете в Парламента, и по-специално в някои държави-членки,
- О. остават още много въпроси във връзка с изборите за Европейски парламент, които биха могли да бъдат преразгледани, включително въпроса за праговете, използването на електронно гласуване, проверката на пълномощията на членовете на ЕП и попълването на незаетите места,
- П. Парламентът настойчиво призова Съвета да изтегли датата на изборите по-рано, така че те да се провеждат през месец май, за да може ЕП по-добре да се организира, с цел да се ускори изборът на нов председател на Комисията и да се избегне началото на летните отпуски в множество държави-членки⁴,
- Р. трябва да се извършва редовно преразпределяне между държавите-членки на местата в ЕП, за да се отрази демографската промяна в броя на постоянно пребиваващите граждани на страните и строго да се съблюдава принципа на

¹ Дело С-145/04 Испания срещу Обединеното кралство [2006] ECR I-7917 (по отношение на Гибралтар) и Дело С-300/04 Eman и Sevinger срещу College van burgemeester en wethouders van Den Haag [2006] ECR I-8055 (по отношение на Аруба).

² Дело С-135/08 *Rottmann* срещу *Freistaat Bayern*: решение от 2 март 2010 г. (ОВ С 113, 1.5.2010 г., стр. 4).

³ Вж. Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава-членка, на която не са граждани (ОВ L 329, 30.12.1993 г., стр. 34) и законодателната резолюция на Парламента от 26 септември 2007 г. относно предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 93/109/ЕО за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава-членка, на която не са граждани (ОВ С 219 Е, 28.8.2008 г., стр. 193).

⁴ Предложение за резолюция на Парламента от 1 декември 2005 г. за основни насоки за одобрение на Комисията, ОВ С 285, 22.11.2006, стр. 137.

регресивна пропорционалност; съществува възможност за постигане на споразумение за използването на неполитическа математическа формула, която да отчита критерия, заложен в Договорите и посочен в Акта¹,

- С. Парламентът не разполага с автономна система за регулиране на правните привилегии и имунитети на своите членове; на предишен етап Съветът се беше съгласил да разгледа искането на Парламента за преразглеждане на Протокола за привилегиите и имунитетите от 1965 г. след влизането в сила на Устава на членовете на ЕП²,
- Т. въпреки че Съветът се беше съгласил за преразглеждането на Акта от 1976 г., последното официално преразглеждане на изборната процедура от Парламента беше иницирано през 1988 г.³,
- У. изборната процедура на Европейския парламент трябва да запази практиката на свободни и честни избори, с тайно гласуване, да осигурява пълна пропорционалност на представителството и да бъде устойчива и разбираема,
- Ф. избирателната система на Европейския парламент представлява компромис между демократичния принцип на равенството ("едно лице, един глас") и принципа на международното право за равенство на държавите, а в ДЕС е заложен принципът на равенство между гражданите, като се забранява дискриминацията въз основа на национална принадлежност,
- Х. при извършването на реформата на изборната процедура трябва да се спазват също така принципите на субсидиарност и пропорционалност и не следва да се правят опити за уеднаквяване на правилата на всяка цена,
- Ц. в миналото Парламентът е искал проучване на възможността за избор на някои членове на ЕП от транснационални листи, като е считал, че това ще придаде европейско измерение на избирателната кампания, по-специално като се гарантира, че европейските политически партии ще играят важна роля в процеса⁴,
- Ч. ДЕС предвижда, че "политическите партии на европейско равнище допринасят за формирането на европейско политическо съзнание и за изразяване на волята на гражданите на Съюза"⁵,
- Ш. Договорът от Лисабон промени съответната формулировка относно състава на Парламента от "представители на народите на обединените в Общността държави"⁶

¹ Декларация №5, приложена към Заключителния акт на Междуправителствената конференция за Договора от Лисабон.

² Декларация от 3 юни 2005 г. от срещата на представители на държавите-членки в Съвета.

³ В Декларация на Съвета 6151/02 от 22 февруари 2002 г. се казва, че „разпоредбите на Акта следва да се ревизират преди вторите избори за Европейски парламент, проведени след влизането в сила на измененията към Акта от 1976 г., които са предмет на настоящето решение“ – т.е. преди 2009 г.

⁴ Както това беше посочено неотдавна в горепосочената резолюция на ЕП от 11 октомври 2007 г. (докладът Lamassoure-Severin).

⁵ Член 10, параграф 4 от ДЕС.

⁶ Член 189 от Договора за създаването на Европейската общност.

на "представители на гражданите на Съюза"¹,

Щ. Въпреки сегашното добавяне на 18 членове на ЕП в съответствие с разпоредбите на Договора от Лисабон, съставът на Парламента няма да е в съответствие с принципа на регресивна пропорционалност²,

1. решава да реформира своята изборителна процедура своевременно преди изборите за Европейски парламент през 2014 г., с цел да засили легитимността и ефикасността на Парламента чрез укрепване на европейското демократично измерение и чрез предвиждане на по-честно разпределение на местата между държавите в съответствие с Договорите;
2. предлага допълнително да се избират 25-ма членове на ЕП от общ изборителен район, обхващащ територията на целия Европейски съюз; транснационалните листи ще включват кандидати от поне една трета от страните, с балансирано представителство на мъжете и жените; всеки изборител ще има право на един глас за общоевропейската листа, в допълнение към своя глас за националната или регионалната листа: гласуването за общ изборителен район на ЕС ще се провежда в съответствие с преференциалната система на полуоткрити листи (като гласовете ще се дават или за партийна листа или за независими кандидати от тази листа); а местата ще се разпределят по метода Sainte-Laguë³; освен това предлага на европейско равнище да се създаде изборителен орган, който да контролира провеждането на изборите за общоевропейската листа и да проверява резултатите от тях;
3. предлага преди всяко провеждане на избори да се извършва преразпределение на 751 места, въз основа на общото постоянно пребиваващо население, ако това е обективно обосновано с данни на Евростат, преразпределението ще се извършва в съответствие с математическа формула при спазване на критериите, определени в Договорите, и ще бъде обявявано най-малко 12 месеца преди края на мандата;
4. повтаря предложението си изборите да се изтеглят по-рано и да се провеждат през май, вместо през юни;
5. настоячиво призовава държавите-членки и политическите партии да насърчават по-голямо представителство за жените и кандидатите от етнически малцинства на европейско и национално равнище;
6. призовава Съвета, Комисията и държавите-членки да полагат по-големи усилия за подпомагане на гражданите на ЕС, които живеят в държава-членка, различна от тяхната страна, да участват в изборите за Европейски парламент в държавата, където живеят; в този контекст отправя искане към Комисията да представи ново предложение за преразглеждане на Директива 93/109/ЕО на Съвета за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в

¹ Член 14, параграф 2 от ДЕС.

² Параграф 6 от гореспоменатата резолюция на ЕП от 6 май 2010 г.

³ Методът Sainte-Laguë използва делители от 1, 3, 5, 7 и т.н и беше използван през 2009 г. за изборите за Европейски парламент в Германия, Латвия и Швеция. Той дава малко по-пропорционални резултати от метода D'Hondt

избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава-членка, на която не са граждани;

7. отново повтаря многократното си искане за изменение на Протокола за привилегиите и имунитетите от 1965 г., оглед установяване на единен наднационален режим за членовете на Европейския парламент¹;
8. внася измененията, които се съдържат в приложение II, пред Съвета за изменение на Договорите;
9. внася измененията, които се съдържат в приложение III, пред Съвета за изменение на Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори;
10. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Европейския съвет, на Съвета, на Комисията и на парламентите и правителствата на държавите-членки.

¹ Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2006 г. за изменение на Протокола за привилегиите и имунитетите (ОВ С 303 Е, 13.12.2006 г. стр. 830), в която Парламентът потвърждава намерението си да използва Устава на членовете на ЕП за частична основа за предвидената преработка (Решение на Европейския парламент от 3 юни 2003 г. за приемане на Устав на членовете на ЕП, ОВ С 68 Е, 18.3.2004, стр. 115).

**ПРИЛОЖЕНИЕ I – Консолидирана версия на Акта за избирането на
представители в Асамблеята чрез всеобщо пряко изборително право,
приложен към Решение на Съвета от 20 септември 1976 г., и на
последващите изменения към него**

**АКТ¹
за избирането на членове на Европейския парламент
чрез всеобщо пряко изборително право**

Член 1

1. Във всяка държава-членка, членовете на Европейския парламент се избират въз основа на пропорционално представителство, като се използва системата на листите или правото на един прехвърляем глас.
2. Държавите-членки могат да разрешат гласуване, основано на системата на преференциалните листи, в съответствие с приетата от тях процедура.
3. Изборите се произвеждат върху основата на всеобщо пряко изборително право, при свободно и тайно гласуване.

Член 2

В съответствие със специфичното за нея национално положение, всяка държава-членка може да установи изборителни райони за изборите за Европейски парламент или да раздели изборителната си територия по друг начин, без като цяло да засяга пропорционалния характер на системата на гласуване.

Член 3

Държавите-членки могат да определят минимален праг за разпределението на местата. На национално равнище този праг не може да надвишава 5 процента от подадените гласове.

Член 4

Всяка държава-членка може да определя таван за разходите на кандидатите по

¹ Бележка: Настоящият документ е консолидирана версия на Правната служба на Европейския парламент въз основа на Акта за избирането на представители в Асамблеята чрез всеобщо пряко изборително право (ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 5), изменен с Решение 93/81/Евратом, ЕОВС, ЕИО за изменение на Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право, приложен към Решение на Съвета 76/787/ЕОВС, ЕИО, Евратом от 20 септември 1976 г. (ОВ L 33, 9.2.1993 г., стр. 15) и Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом от 25 юни 2002 г. и 23 септември 2002 г. (ОВ L 283, 21.10.2002 г., стр. 1). Тази версия се различава от консолидираната версия на Службата за публикации на Европейския съюз (CONSLEG. 1976X1008-23/09/2002) в две отношения: в нея е добавено тире към член 6, параграф 1 "- член на Комитета на регионите", вследствие на член 5 от Договора от Амстердам (ОВ С 340, 10.11.1997 г.), и е налице преномериране в съответствие с член 2, параграф 1 от Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом.

обслужване на предизборната кампания.

Член 5

1. Петгодишният мандат на членовете на Европейския парламент започва да тече от момента на откриване на първото заседание на Парламента след изборите.

Той може да бъде удължен или съкратен по реда на член 10, параграф 2, алинея втора.

2. Мандатът на всеки член на Европейския парламент започва да тече и изтича едновременно със срока, посочен в параграф 1.

Член 6

1. Членовете на Европейския парламент гласуват на индивидуално и лично основание. Те не могат да бъдат обвързвани с каквито и да било инструкции и не могат да поемат задължителен мандат.

2. Членовете на Европейския парламент се ползват с привилегиите и имунитетите, приложими към членовете на Парламента по силата на Протокола от 8 април 1965 г. за привилегиите и имунитетите на Европейските общности.

Член 7

1. Статусът на член на Европейския парламент е несъвместим със:

- член на правителството на държава-членка,
- член на Комисията на Европейските общности,
- съдия, генерален адвокат или секретар на Съда на Европейските общности или на Първоинстанционния съд на Европейските общности,
- член на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка,
- член на Сметната палата на Европейските общности,
- Европейски омбудсман,
- член на Икономическия и социален комитет на Европейската общност и на Европейската общност за атомна енергия,
- член на Комитета на регионите,
- член на комитетите или на другите органи, създадени по силата на Договорите за създаване на Европейската общност и Европейската общност за атомна енергия, с цел

управление на фондовете на Общностите или изпълнение на постоянни преки административни задачи,

– член на Съвета на директорите, Управителния комитет или на персонала на Европейската инвестиционна банка,

– действащо длъжностно лице или служител на институциите на Европейските общности или в някой от специализираните органи към тях, или на Европейската централна банка.

2. След изборите за Европейски парламент през 2004 г. статусът на член на Европейския парламент е несъвместим с този на член на национален парламент.

Чрез дерогация от това правило и без да се засягат разпоредбите на параграф 3:

– членове на ирландския национален парламент, които при следващи избори са избрани за членове на Европейския парламент, имат право на двоен мандат до момента на следващите избори за ирландски национален парламент, от който момент нататък се прилага алинея първа от настоящия параграф;

– членове на парламента на Обединеното кралство, които са също членове на Европейския парламент по време на петгодишния мандат, предшестващ изборите за Европейски парламент през 2004 г., имат право на двоен мандат до изборите за Европейски парламент през 2009 г., когато трябва да се прилага алинея първа от настоящия параграф.

3. Наред с това, при обстоятелствата, предвидени в член 8, всяка държава-членка може да разшири на национално равнище обхвата на правилата, свързани с несъвместимостта.

4. Членове на Европейския парламент, по отношение на които стават приложими параграфи 1, 2 и 3 през петгодишния срок, посочен в член 5, се заместват по реда на член 13.

Член 8

В съответствие с разпоредбите на настоящия акт, изборната процедура във всяка държава-членка се определя от нейните национални разпоредби.

Тези национални разпоредби, които по целесъобразност могат да отчитат специфичните условия в държавите-членки, не засягат по същество пропорционалния характер на системата на гласуване.

Член 9

Никой не може да гласува повече от веднъж в изборите за членове на Европейския парламент.

Член 10

1. Изборите за Европейски парламент се провеждат в ден и време, определени от всяка държава-членка; за всички държави-членки този ден се избира в рамките на един и същи период, започващ в четвъртък сутринта и приключващ в неделя.
2. Резултатите от преброяването в държавите-членки не могат да бъдат обявени преди приключване на изборния ден в държавата-членка, чиито избиратели гласуват последни в рамките на периода, посочен в параграф 1.

Член 11

1. Съветът, с единодушие и след консултации с Европейския парламент, определя срока за провеждане на първите избори.
2. Следващите избори се провеждат в съответния период на последната година от петгодишния мандат по член 5.

Ако провеждането на избори в Общността в този срок се окаже невъзможно, Съветът, с единодушие и след консултации с Европейския парламент, определя друг срок, най-малко един месец¹ преди края на петгодишния мандат, посочен в член 5, друг срок за провеждането на избори, който не надвишава два месеца преди или един месец след края на срока, определен по реда на предходната алинея.

3. Без да се засягат разпоредбите на член 196 от Договора за създаване на Европейската общност и член 109 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, Европейският парламент се събира на заседание, без да е необходимо да бъде свикван, първия четвъртък след като изтече един месец от приключването на изборите.
4. Правомощията на Европейския парламент, чийто мандат изтича, се прекратяват с откриване на първото заседание на новоизбрания Парламент.

Член 12

Европейският парламент проверява правомощията на членовете на Европейския парламент. За тази цел Европейският парламент взема предвид резултатите, официално оповестени от държавите-членки, и се произнася по всеки спор, възникнал във връзка с разпоредбите на настоящия акт, с изключение на споровете, възникнали във връзка с националните разпоредби, към които той препраща.

Член 13

1. Място се освобождава, когато мандатът на член на Европейския парламент е прекратен в резултат на оставка, смърт или оттегляне на мандата.

¹ С изключение на английския и испанския текст, в текста на Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом, публикувано в Официален вестник, този срок се определя на една година.

2. При спазване на останалите разпоредби на настоящия акт, всяка държава-членка определя процедурите за заемане на освободените места за остатъка от петгодишния мандат по член 5.

3. Когато в законодателството на държава-членка съществуват изрични разпоредби относно оттеглянето на мандата на член на Европейския парламент, мандатът се прекратява съгласно тези правни разпоредби. Компетентните национални органи съобщават за това на Европейския парламент.

4. Когато мястото е освободено в резултат на оставка или смърт, председателят на Европейския парламент незабавно съобщава на компетентните органи на съответната държава-членка.

Член 14

Ако е необходимо, Съветът с единодушие, по предложение на Европейския парламент и след консултации с Комисията, приема мерки за прилагането на настоящия акт, след като са били положени усилия за постигане на съгласие с Европейския парламент в помирителен комитет, състоящ се от Съвета и представители на Европейския парламент.

Член 15

Настоящият акт е съставен на английски, гръцки, датски, ирландски, испански, италиански, немски, нидерландски, португалски, финландски, френски и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Приложения I и II са неразделна част от настоящия акт.

Член 16

Разпоредбите на настоящия акт влизат в сила от първия ден на месеца, следващ месеца, през който е получено последното от уведомленията, посочени в решението.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende september nitten hundrede og seksoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten September neunzehnhundert-sechundsiebzig.

Done at Brussels on the twentieth day of September in the year one thousand nine hundred and seventy-six.

Fait à Bruxelles, le vingt septembre mil neuf cent soixante-seize.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de mhí Mhéan Fómhair, míle naoi gcéad seachtó a sé.

Fatto a Bruxelles, addi venti settembre millenovecentosettantasei.

Gedaan te Brussel, de twintigste september negentienhonderd zesenze-
ventig.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Обединеното кралство ще прилага разпоредбите на настоящия акт само по отношение на Обединеното кралство.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Декларация по член 14

По отношение на процедурата за работа на Помирителния комитет се прилагат разпоредбите на параграфи 5, 6 и 7 от процедурата, предвидена в Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията от 4 март 1975 г.¹

¹ ОВ С 89, 22.4.1975 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ II – Предложение за изменение на Договорите

ДОГОВОР ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Изменение А

Договор за Европейския съюз Член 14 – параграф 2

Договор за Европейския съюз

2. Европейският парламент се състои от представители на гражданите на Съюза. ***Техният брой не надвишава седемстотин и петдесет, плюс председателя.*** Представителството на гражданите е регресивно пропорционално, с минимален праг от шест представители за държава-членка. Никоя държава-членка не получава повече от деветдесет и шест места.

Европейският съвет приема с единодушие, по инициатива на Европейския парламент и с неговото одобрение, решение, ***с което се определя съставът на Европейския парламент при спазване на посочените в първа алинея принципи.***

Изменение

2. Европейският парламент се състои от представители на гражданите на Съюза.

2а. На установените в държавите-членки избирателни райони се разпределят седемстотин петдесет и едно места. Представителството на гражданите е регресивно пропорционално, с минимален праг от шест представители за държава-членка. Никоя държава-членка не получава повече от деветдесет и шест места.

Разпределението на тези места сред държавите се преразглежда редовно в съответствие с формула, основана на общото постоянно пребиваващо население на държавите. Не по-късно от дванадесет месеца преди края на всеки мандат на Парламента Европейският съвет приема с единодушие, по инициатива на Европейския парламент и с неговото одобрение, решение ***относно преразпределението на местата.***

2б. Освен това се разпределят

*двадесет и пет места на общ
избирателен район, обхващащ
територията на целия Съюз.*

Or. en

**ПРОТОКОЛ (№7) ЗА ПРИВИЛЕГИИТЕ И ИМУНИТЕТИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Изменение Б

**Протокол за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз
Член 7**

Протокол (№7)

Изменение

*Никакво административно или друго
ограничение не може да бъде налагано
върху свободното движение на членовете
на Европейския парламент, които
пътуват до или от мястото на
заседанията на Европейския парламент.*

*Членовете на Европейския парламент
се ползват със свобода на движение на
територията на целия Европейски
съюз.*

*На членовете на Европейския парламент
по отношение на митническия и
валутния контрол се предоставят:*

*Това право не може да бъде
ограничавано със закон или по
нареждане на публичен орган или съд.*

*а) от тяхното собствено правителство
– същите възможности, както
предоставяните на висшите
длъжностни лица, които пътуват в
чужбина във връзка с временни
официални мисии;*

*б) от правителствата на останалите
държави-членки – същите
възможности, както предоставяните на
представителите на чужди
правителства, осъществяващи временни
официални мисии.*

Or. en

Изменение В

Протокол за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз Член 8

Протокол (№7)

Членовете на Европейския парламент не могат да бъдат подлагани под каквато и да било форма на претърсване, задържане или съдебно производство във връзка с **изразените** от тях **мнения или** подадените от тях гласове при **изпълнението** на **задълженията им**.

Изменение

Членовете на Европейския парламент **в нито един момент** не могат да бъдат подлагани под каквато и да било форма на претърсване, задържане или съдебно производство във връзка с **предприетите** от тях **действия**, подадените от тях гласове **или направените от тях изявления** при **упражняването** на **техния мандат**.

Европейският парламент решава, при подаване на заявление от член на ЕП, дали действията са предприети или изявленията са направени при упражняването на мандата му.

Европейският парламент установява разпоредби за прилагането на настоящия член в своя Правилник за дейността.

Or. en

Изменение Г

Протокол за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз Член 9

Протокол (№7)

По време на сесиите на Европейския парламент неговите членове притежават:

а) на територията на тяхната собствена държава – имунитетите, предоставяни на членовете на

Изменение

1. Всяко ограничаване на личната свобода на член на ЕП се разрешава само със съгласие на Европейския парламент с изключение на случаите когато членът на ЕП бъде заловен на мястото на извършване на нарушението.

2. Конфискуването на документи или на електронни записи на членове на ЕП, тяхното претърсване или обиск

националните парламенти;

б) на територията на всяка друга държава-членка – имунитет от всякаква форма на задържане или съдебно производство.

Имунитетът действа по подобен начин и по отношение на горепосочените членове по време на тяхното пътуване до и от мястото на заседанието на Европейския парламент.

Не може да има позоваване на имунитета, когато член на парламента бъде заловен на мястото на извършване на нарушението и имунитетът не е пречка за Европейския парламент да упражни правото си за отнемане на имунитета на някой от неговите членове.

на работното им място или жилище, както и следенето на тяхната кореспонденция и на техните телефонни разговори могат да бъдат наредени само със съгласие на Европейския парламент.

3. Членовете на ЕП имат правото да откажат да дадат показания относно информация, която са получили при упражняването на техния мандат или относно лица, от които са получили тази информация или на които са я предоставили.

4. Разследвания или съдебни производства срещу членове на ЕП се прекратяват по искане на Европейския парламент.

5. Само компетентните съгласно националното законодателство органи могат да поискат съгласие в съответствие с параграф 2.

6. Съгласие в съответствие с параграф 2 или прекратяване в съответствие с параграф 4 могат да бъдат предоставени при определени условия за ограничен срок или на ограничена основа.

Or. en

ПРИЛОЖЕНИЕ III – Проект на предложение за решение на Съвета за приемане на разпоредбите за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

СЪВЕТЪТ,

като взе предвид член 223 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид предложението на Европейския парламент,

като взе предвид съгласието на Парламента,

като има предвид, че:

- (1) разпоредбите на Договора по отношение на избирателната процедура следва да се приложат,

ПРИЕ разпоредбите, приложени към настоящото решение, и препоръчва те да бъдат приети от държавите-членки в съответствие с техните конституционни изисквания.

Настоящото решение и приложенияте към него разпоредби се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.

Държавите-членки незабавно осведомяват генералния секретар на Съвета, че са осъществили процедурите, наложени от техните конституционни изисквания, за приемане на приложенияте към настоящото решение разпоредби.

Измененията влизат в сила на първия ден от месеца след приемането на разпоредбите на настоящото решение от държавите-членки, в съответствие с техните конституционни изисквания.

Приложение към проекта на предложение за решение на Съвета – Проект на акт за изменение на Акта от 20 септември 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право (Акт от 1976 г. за избирането на членове на ЕП)¹

Изменение 1

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 1 – параграф 1

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Изменение

1. **Във всяка държава-членка, членовете** на Европейския парламент се избират въз основа на пропорционално представителство, като се използва системата на листите или правото на един прехвърляем глас.

1. **Членовете** на Европейския парламент се избират **като представители на гражданите на Съюза** въз основа на пропорционално представителство, като се използва системата на листите или правото на един прехвърляем глас.

Or. en

Изменение 2

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 2 а (нов)

¹ Измененията в настоящия документ се основават на консолидиране, осъществено от Правната служба на Европейския парламент въз основа на Акта за избирането на представители в Асамблеята чрез всеобщо пряко изборително право (ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 5), изменен с Решение 93/81/Евратом, ЕОВС, ЕИО за изменение на Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право, приложен към Решение на Съвета 76/787/ЕОВС, ЕИО, Евратом от 20 септември 1976 г. (ОВ L 33, 9.2.1993 г., стр. 15), и Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом от 25 юни 2002 г. и 23 септември 2002 г. (ОВ L 283, 21.10.2002 г., стр. 1). Тази версия се различава от консолидираната версия на Службата за публикации на Европейския съюз (CONSLEG. 1976X1008-23/09/2002) в две отношения: в нея е добавено тире към член 6, параграф 1 "- член на Комитета на регионите", вследствие на член 5 от Договора от Амстердам (ОВ С 340, 10.11.1997 г.), и е налице преномериране в съответствие с член 2, параграф 1 от Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом.

Член 2а

1. За целите на разпределянето на местата между държавите-членки в съответствие с принципа на регресивна пропорционалност съгласно член 14, параграф 2а от Договора за Европейския съюз, съотношението между населението и броя на местата, определени за всяка държава-членка, трябва да се променя в зависимост от съответното население, така че представител на държава-членка с по-многобройно население да представлява повече граждани отколкото представител на държава-членка с по-малобройно население, и обратно, като същевременно държава-членка с по-малобройно население следва да разполага с не повече места от държава-членка с по-многобройно население.

2. Местата ще се разпределят в съответствие с математическа формула, определена в приложението по-долу, въз основа на общото постоянно пребиваващо население в държавите съгласно установеното от Евростат.

Or. en

Изменение 3

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 2 б (нов)

Член 2б

- 1. Съгласно член 14, параграф 2б от Договора за Европейския съюз се добавя избирателен район, който включва цялата територия на Съюза, от който се избират двадесет и пет членове на ЕП.**
- 2. Създава се избирателен орган, който да провежда и проверява избирателния процес на избирателния район на Европейския съюз. Органът се състои от представители на Европейския парламент, на Комисията и на всяка държава-членка.**
- 3. Представените от европейските политически партии транснационални листи, които включват кандидати за членове на ЕП в избирателния район на Европейския съюз, са допустими само ако:**
 - а) са съставени от кандидати, които пребивават в поне една трета от държавите-членки; и**
 - б) са с балансирано представителство на мъже и жени.**
- 4. Всеки избирател разполага с един допълнителен глас, който може да бъде подаден в полза на неговия предпочитан кандидат от листата за целия Европейски съюз. Гласуването се извършва съгласно преференциалната система на полуоткрити листи. Местата се разпределят по метода *Sainte-Laguë*.**
- 5. Подробни разпоредби за изборите в общоевропейския избирателен район, включително делегирането на правомощия на избирателния орган, се установяват в мерките за**

прилагане, които следва да се приемат в съответствие с член 14.

Or. en

Изменение 4

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 3

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Държавите-членки могат да определят минимален праг за разпределението на местата. На национално равнище този праг не може да надвишава 5 процента от подадените гласове.

Изменение

1. Държавите-членки могат да определят минимален праг за разпределението на местата **по национални и/или регионални избирателни райони**. На национално равнище този праг не може да надвишава 5 процента от подадените гласове.

2. *Не се прилага минимален праг при разпределението на местата от квотата на избирателния район на Европейския съюз.*

Or. en

Изменение 5

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 4

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Всяка държава-членка може да определя таван за разходите на кандидатите по обслужване на предизборната кампания.

Изменение

Всяка държава-членка може да определя таван за разходите на кандидатите **и политическите партии** по обслужване на

предизборната кампания *на национално и/или регионално равнище. Избирателният орган определя таван за разходите на кандидатите и политическите партии по обслужване на предизборната кампания на равнище Европейски съюз.*

Or. en

Изменение 6

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 5 – параграф 1 – алинея 2

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

Той може да бъде удължен или съкратен по реда на **член 10, параграф 2, алинея втора.**

Той може да бъде удължен или съкратен по реда на **член 11, параграф 2.**

Or. en

Изменение 7

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 6

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

1. Членовете на Европейския парламент гласуват на индивидуално и лично основание. Те не могат да бъдат обвързвани с каквито и да било инструкции и не могат да поемат задължителен мандат.

Членовете на Европейския парламент имат всички права и задължения, установени в Устава на членовете на ЕП и в Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

2. Членовете на Европейския парламент се ползват с привилегиите и имунитетите, приложими към членовете на Парламента по силата на Протокола от 8 април 1965 г. за привилегиите и имунитетите на Европейските общности.

Or. en

Изменение 8

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 7 – параграф 1 – тире 1 а (ново)

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Изменение

– член на национален или регионален парламент,

Or. en

Изменение 9

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 7 – параграф 2

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Изменение

2. След изборите за Европейски парламент през 2004 г. статусът на член на Европейския парламент е несъвместим с този на член на национален парламент.

заличава се

Чрез дерогация от това правило и без да се засягат разпоредбите на параграф 3:

– членове на ирландския национален парламент, които при следващи избори са избрани за членове на Европейския парламент, имат право на двоен мандат до момента на следващите избори за ирландски национален парламент, от който момент нататък се прилага алинея първа от настоящия параграф;

– членове на парламента на Обединеното кралство, които са също членове на Европейския парламент по време на петгодишния мандат, предшестващ изборите за Европейски парламент през 2004 г., имат право на двоен мандат до изборите за Европейски парламент през 2009 г., когато трябва да се прилага алинея първа от настоящия параграф.

Or. en

Изменение 10

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 7 – параграф 4

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

4. Членове на Европейския парламент, по отношение на които стават приложими параграфи 1, 2 и 3 през петгодишния срок, посочен в член 5, се заместват по реда на член 13.

4. Членове на Европейския парламент, по отношение на които стават приложими параграфи 1 *или* 3 през петгодишния срок, посочен в член 5, се заместват по реда на член 13.

Or. en

Изменение 11

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирано право

Член 9

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирано право

Изменение

Никой не може да гласува повече от веднъж в изборите за членове на Европейския парламент.

Без да се засягат разпоредбите на член 2б никой не може да гласува повече от веднъж в изборите за членове на Европейския парламент.

Or. en

Изменение 12

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирано право

Член 11 – параграф 1

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирано право

Изменение

1. Съветът, **с единодушие и след консултации с Европейския парламент**, определя срока за провеждане на **първите избори**.

1. Съветът определя срока за провеждане на **изборите най-малко една година преди края на петгодишния мандат, посочен в член 5, в съответствие с член 14.**

Or. en

Изменение 13

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирано право

Член 11 – параграф 2

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

2. Следващите избори се провеждат в съответния период на последната година от петгодишния мандат по член 5. заличава се

Ако провеждането на избори в Общността в този срок се окаже невъзможно, Съветът, с единодушие и след консултации с Европейския парламент, определя друг срок, най-малко един месец¹ преди края на петгодишния мандат, посочен в член 5, друг срок за провеждането на избори, който не надвишава два месеца преди или един месец след края на срока, определен по реда на предходната алинея.

Or. en

Изменение 14

**Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право
Член 11 – параграф 3**

¹ С изключение на английския и испанския текст, в текста на Решение на Съвета 2002/772/ЕО, Евратом, публикувано в Официален вестник, този срок се определя на една година.

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

3. Без да се засягат разпоредбите на **член 196 от Договора за създаване на Европейската общност** и член 109 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, Европейският парламент се събира на заседание, без да е необходимо да бъде свикван, първия четвъртък след като изтече един месец от приключването на изборите.

3. Без да се засягат разпоредбите на **член 229 от Договора за функционирането на Европейския съюз** и член 109 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, Европейският парламент се събира на заседание, без да е необходимо да бъде свикван, първия четвъртък след като изтече един месец от приключването на изборите.

Or. en

Изменение 15

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право
Член 12

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

Европейският парламент проверява *правомощията* на членовете на **Европейския парламент**. **За тази цел Европейският парламент взема предвид** резултатите, официално оповестени от държавите-членки, **и се произнася по всеки спор, възникнал във връзка с разпоредбите на настоящия акт, с изключение на споровете, възникнали във връзка с националните разпоредби, към които той препраща.**

Европейският парламент проверява *пълномощията* на членовете на **Парламента въз основа на** резултатите, официално оповестени от **избирателния орган, посочен в член 2б, параграф 3, и от** държавите-членки.

Or. en

Изменение 16

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 13

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

1. Място се освобождава, когато мандатът на член на Европейския парламент е прекратен в резултат на оставка, смърт или оттегляне на мандата.

Място се освобождава, когато мандатът на член на Европейския парламент е прекратен в резултат на оставка, смърт или оттегляне на мандата.

2. При спазване на останалите разпоредби на настоящия акт, всяка държава-членка определя процедурите за заемане на освободените места за остатъка от петгодишния мандат по член 5.

3. Когато в законодателството на държава-членка съществуват изрични разпоредби относно оттеглянето на мандата на член на Европейския парламент, мандатът се прекратява съгласно тези правни разпоредби. Компетентните национални органи съобщават за това на Европейския парламент.

4. Когато мястото е освободено в резултат на оставка или смърт, председателят на Европейския парламент незабавно съобщава на компетентните органи на съответната държава-членка.

Or. en

Изменение 17

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 13 а (нов)

Член 13а

- 1. В случай на членове на Европейския парламент, избрани в държавите-членки, и при спазване на останалите разпоредби на настоящия акт, всяка държава-членка определя подходящи процедури за заемане на освободените места за остатък от петгодишния мандат, посочен в член 5.**
- 2. Когато в законодателството на държава-членка се предвижда временно заместване на член на нейния национален парламент в отпуск по майчинство, въпросната държава може да реши, че тези разпоредби трябва да се прилагат *mutatis mutandis* за членовете на Европейския парламент, избрани в нея.**
- 3. Когато в законодателството на държава-членка съществуват изрични разпоредби относно оттеглянето на мандата на член на Европейския парламент, мандатът на члена на Европейския парламент, избран във въпросната държава-членка, се прекратява съгласно тези правни разпоредби. Тези правни разпоредби не се приемат с обратно действие. Компетентните национални органи съобщават за това на Европейския парламент.**
- 4. Когато място на член на Европейския парламент, избран в държава-членка, е освободено в резултат на оставка или смърт, председателят на Европейския парламент незабавно съобщава за това на компетентните органи на**

съответната държава-членка.

Or. en

(Това изменение частично възпроизвежда текста на параграфи 2, 3 и 4 от член 13 на Акта от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право. Вж. изменението на член 13.)

Изменение 18

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Член 13 б (нов)

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко избирателно право

Изменение

Член 13б

1. В случай на членове на Европейския парламент, избрани в избирателния район на Европейския съюз, и при спазване на останалите разпоредби на настоящия акт, в мерките за прилагане, които предстои да се приемат съгласно член 14, се определят подходящи процедури за заемане на освободените места за остатък от петгодишния мандат, посочен в член 5.

2. Когато в законодателството на Съюза съществуват изрични разпоредби относно оттеглянето на мандата на член на Европейския парламент, мандатът на члена на Европейския парламент, избран от общоевропейската листа, се прекратява съгласно тези правни разпоредби. Избирателният орган съобщава за това на Европейския парламент.

3. Когато място на член на Европейския парламент, избран от общоевропейската избирателна листа, е освободено в резултат на

оставка или смърт, председателят на Европейския парламент незабавно съобщава за това на избирателния орган.

Or. en

Изменение 19

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 13 в (нов)

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Изменение

Член 13в

Европейският парламент се произнася по всеки спор, възникнал във връзка с разпоредбите на настоящия акт и касаещ законодателството на Съюза.

Or. en

Изменение 20

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Член 14

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо пряко изборително право

Изменение

Ако е необходимо, Съветът с единодушие, по предложение на Европейския парламент и след консултации с Комисията, приема мерки за прилагането на настоящия акт, след като са били положени усилия за постигане на съгласие с Европейския парламент в помирителен комитет,

Мерки за прилагането на настоящия акт се приемат от Съвета с квалифицирано мнозинство, по предложение на Европейския парламент и след консултации с Комисията, и със съгласието на Европейския парламент.

състоящ се от Съвета и представители
на Европейския парламент.

Or. en

Изменение 21

**Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко изборително право**

Член 15 – параграф 2

*Акт от 1976 г. за избирането на членове
на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко изборително право*

Изменение

*Приложения I и II са неразделна част
от настоящия акт.*

заличава се

Or. en

Изменение 22

**Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко изборително право**

Член 15 – параграф 2 а (нов)

*Акт от 1976 г. за избирането на
членове на Европейския парламент чрез
всеобщо пряко изборително право*

Изменение

*По силата на договорите за
присъединяване, текстовете на
настоящия акт на български,
естонски, латвийски, литовски,
малтийски, полски, румънски,
словашки, словенски, унгарски и
чешки език също са автентични.*

Or. en

Изменение 23

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко избирателно право

ПРИЛОЖЕНИЕ I

*Акт от 1976 г. за избирането на членове
на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко избирателно право*

Изменение

ПРИЛОЖЕНИЕ I

заличава се

*Обединеното кралство ще прилага
разпоредбите на настоящия акт само
по отношение на Обединеното
кралство.*

Or. en

Изменение 24

Акт от 1976 г. за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко избирателно право

Приложение II

*Акт от 1976 г. за избирането на членове
на Европейския парламент чрез всеобщо
пряко избирателно право*

Изменение

ПРИЛОЖЕНИЕ II

заличава се

Декларация по член 14

*По отношение на процедурата за
работа на Помирителния комитет се
прилагат разпоредбите на параграфи 5,
6 и 7 от процедурата, предвидена в
Съвместната декларация на
Европейския парламент, Съвета и
Комисията от 4 март 1975 г.¹.*

¹ ОВ С 89, 22.4.1975 г., стр. 1.

Or. en

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЧЛЕН 2А [НОВ]

Формулата за разпределение на 751 места в Европейския парламент е както следва:

[следва]